

FFP 5000 UVC Art. 7883

**D Betriebsanleitung**

UVC-Unterwasserfilter mit Wasserspielpumpen-Set

**GB Operating Instructions**

UVC Underwater Filter with Fountain Pump Set

**F Mode d'emploi**

Filtre immergé UVC avec kit pompe pour jets d'eau

**NL Instructies voor gebruik**

UVC-onderwaterfilter met vijverpompset

**S Bruksanvisning**

UVC-Undervattensfilter med pumpset för fontäner

**I Istruzioni per l'uso**

Filtro subacqueo UVC con set per giochi d'acqua

**E Manual de instrucciones**

Filtro sumergible UVC con bomba para fuentes de agua

**P Instruções de manejo**

Filtro submersível UVC com conjunto de bombas de jogos de água

**DK Brugsanvisning**

UVC-Undervandsfilter med springvandspumpesæt

# GARDENA UVC-onderwaterfilter met vijverpompset FFP 5000 UVC



Dit is de vertaling van de originele Duitse instructies voor gebruik. Lees deze instructies voor gebruik zorgvuldig door en houdt u zich aan de aanwijzingen. Maakt u zichzelf aan de hand van deze instructies voor gebruik vertrouwd met de bedieningsonderdelen en het juiste gebruik van het UVC-onderwaterfilter.



Uit veiligheidsoverwegingen mogen personen jonger dan 16 jaar evenals personen die niet bekend zijn met deze instructies voor gebruik geen gebruik maken van deze UVC-onderwaterfilter.

→ Bewaar deze instructies voor gebruik zorgvuldig.

## Inhoudsopgave

1. Waar gebruikt u uw GARDENA UVC-onderwaterfilter met vijverpompset .....	27
2. Veiligheidsinstructies .....	27
3. Montage .....	29
4. Ingebruikname .....	30
5. Buitenbedrijfstelling .....	30
6. Onderhoud .....	31
7. Opheffen van storingen .....	32
8. Leverbare accessoires .....	33
9. Technische gegevens .....	33
10. Service / Garantie .....	34

## 1. Waar gebruikt u uw GARDENA UVC-onderwaterfilter met vijverpompset

### Gebruik volgens de voorschriften:

Het GARDENA UVC-onderwaterfilter met vijverpompset is bedoeld voor particulier gebruik buitenshuis voor de reiniging van tuinvijvers tot 5000 l met en zonder vissen. Het is niet bedoeld voor gebruik met besproeiingsapparaten en -systemen. Samen met de vijverbeluchter **art. 7942 / 7943** kan de vijver ook met het UVC-onderwaterfilter worden belucht.

### Opmerking



Het GARDENA UVC-onderwaterfilter is niet geschikt voor permanent industrieel gebruik. De volgende stoffen mogen niet verpompt worden: bijtende, licht ontvlambare, agressieve of explosieve stoffen (zoals benzine, petroleum of nitroverdunding), zout water en levensmiddelen en drinkwater.

## 2. Veiligheidsinstructies

→ Lees de veiligheidsinstructies op het UVC-onderwaterfilter.



### LET OP!

→ Voor ingebruikname de instructies voor gebruik lezen!



### GEVAAR!

→ Waarschuwing voor het verblinden van de ogen. Ultraviolette straling. Deze straling is gevaarlijk voor ogen en huid.

→ **Gebruik het UVC-onderwaterfilter nooit buiten de behuizing!**

**Elektrische veiligheid:**

Het UVC-onderwaterfilter moet met een aardlekschakelaar (FI-schakelaar) met een nominale lekstroom  $\leq 30$  mA gebruikt worden (DIN VDE 0100-702 en 0100-738). Zorg ervoor dat het filter stevig staat.

→ Vraag advies bij uw elektrospciaalzaak.

**Koppel het UVC-onderwaterfilter voor alle werkzaamheden van de elektriciteit af.**

Een netsnoer moet minimum de kwaliteit hebben van een gummislangkabel met afkorting H05 RNF. Verlengkabels moeten voldoen aan DIN VDE 0620.

Gegevens op het typeplaatje van het UVC-onderwaterfilter moeten met de gegevens van het elektriciteitsnet overeenstemmen.

De netaansluitingen van de pomp en de UVC-lamp kunnen niet vervangen worden. Bij beschadiging van de elektrische aansluiting moet het betreffende apparaat afgevoerd worden.

Het gebruik van verlengkabels, aansluitleidingen of adapters zonder randaarding is niet toegestaan.

Draag het UVC-onderwaterfilter nooit aan het snoer en gebruik het snoer niet om de stekker uit het stopcontact te trekken.

Bescherm de kabel tegen hitte, olie en scherpe kanten. Let er op dat de aansluitplaatsen droog blijven.

Na gebruik en voor onderhoud stekker uit stopcontact halen!

Het UVC-onderwaterfilter mag niet gebruikt worden als zich mensen in het water bevinden.

Zwembad en tuinvijver moeten aan de internationale en nationale bepalingen t.a.v. de aanleg ervan voldoen.

→ Vraag advies bij uw elektrospECIALzaak.

**Verwijzing:**

→ Voer voor gebruik een visuele controle uit om vast te stellen of het UVC-onderwaterfilter, in het bijzonder elektriciteits-snoer en stekker, beschadigd zijn.

Een beschadigd UVC-onderwaterfilter mag niet worden gebruikt.

Als aansluitsnoer, glaskorf of de behuizing van het UVC-apparaat defect zijn, mag de lamp niet gebruikt worden.

UVC-onderwaterfilter bij schade door de GARDENA technische dienst of de bevoegde vakman laten controleren.

De temperatuur van de doorvoervloeistof mag niet lager zijn dan 4 °C en niet hoger dan 35 °C.

Zand en andere schurende stoffen in de doorvoervloeistof leiden tot snellere slijtage en capaciteitsvermindering.

Laat de pomp niet droog lopen omdat dat tot ongewenste warmtevorming leidt.

**Veiligheidsschakelaar van het UVC-apparaat:**

Bij oververhitting wordt de UVC-lamp door de ingebouwde thermische veiligheidsschakelaar uitgezet. De UVC-lamp wordt na voldoende afkoeling vanzelf weer ingeschakeld.

Door een ingebouwde veiligheidsschakelaar gaat de lamp pas dan branden als de gehele montage van het UVC-apparaat klaar is.

→ Gebruik het UVC-apparaat nooit zonder waterdoorstroom.

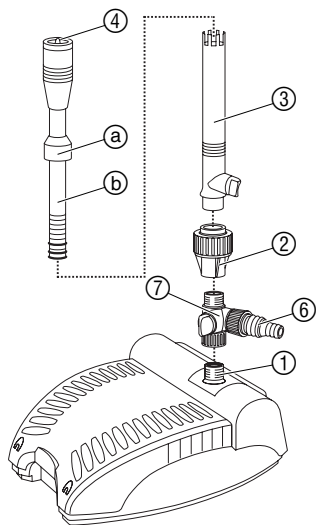
### 3. Montage

#### UVC-lamp monteren:

→ UVC-lamp monteren zie 7. Verhelpen van storingen „UVC-lamp vervangen“.

#### A Montage als vijverpomp:

Met de verloopnippel (1/2" / 3/4") ⑥ sluit u bijvoorbeeld een waterspuwer aan. Als de uitgang op de zijkant niet wordt gebruikt, kunt u hierop in plaats van de verloopnippel ⑥ de afsluitdop ⑧ schroeven.



1. Schroef het T-stuk ⑦ op de aansluiting ①.
2. Schroef de verloopnippel ⑥ op de uitgang op de zijkant van het T-stuk ⑦.
3. Schroef het kogelgewricht ② op het T-stuk ⑦.
4. Schuif de sproeibuis ③ tot onder de manchet ① op de telescoopbuis ③.
5. Klik de sproeibuis ③ in het kogelgewricht ②.
6. Schroef het gewenste waterspelinzetstuk ④ a) / b) / c) / d) volledig in de sproeibuis ③.



a) Cascade



b) Waterbel



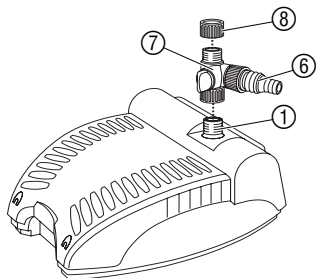
c) Waterkelk



d) Waterstralen

#### B Montage als beekloop-pomp:

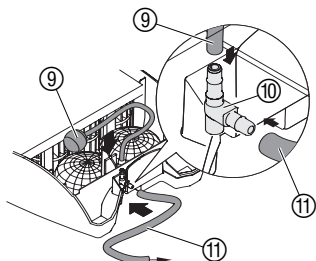
Met de verloopnippel (1/2" / 3/4") ⑥ sluit u bijvoorbeeld een beekje of bronsteen aan.



1. Schroef het T-stuk ⑦ op de aansluiting ①.
2. Schroef de verloopnippel ⑥ op de uitgang op de zijkant van het T-stuk ⑦.
4. Schroef de afsluitdop ⑧ op het T-stuk ⑦.

#### Vijverbeluchter aansluiten (optioneel verkrijgbaar):

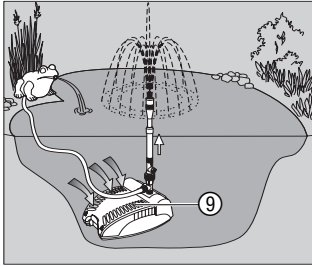
Om extra te verrijken met zuurstof kunt u de GARDENA vijverbeluchter art. 7942 / 7943 aansluiten. Het aragoniet en de slang worden meegeleverd met de vijverbeluchterpomp.



1. Filterhuis afhalen (zie 6. Onderhoud).
2. Aragoniet ⑨ met een stuk slang op het luchtaansluitstuk ⑩ aansluiten.
3. Het aragoniet ⑨ zo tussen de filterzakjes granulaat leggen, dat de slang niet wordt geknikt.
4. De slang ⑪ van de vijverbeluchter van buitenaf op het luchtaansluitstuk ⑩ aansluiten.

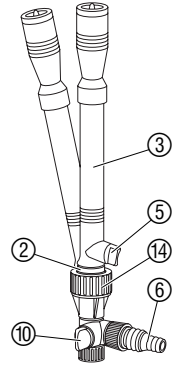
## 4. Ingebruikname

### A Als vijverpomp in gebruik nemen:

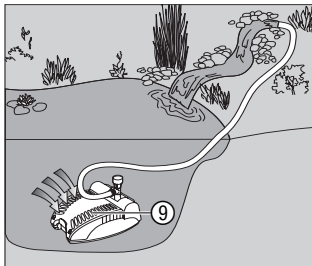


**Tip:** Bij een ongelijke ondergrond kunt u dankzij het verstelbaar kogelgewricht (2) het waterspel loodrecht plaatsen.

1. Bij gebruik van een waterspuwer, de slang van de waterspuwer aansluiten via de verloopnippel (6).
2. Plaats het UVC-onderwaterfilter op een stevige ondergrond, en zorg ervoor dat het filterhuis (9) volledig onder water zit.
3. Bevestigingsmoer (14) van het kogelgewricht (2) losdraaien, sproeibuis (3) loodrecht plaatsen en bevestigingsmoer (14) weer vastdraaien.
4. Steek de stekker van het UVC-onderwaterfilter in een wisselstroomstopcontact. **Let op: de pomp start meteen.**
5. **Waterbel, waterkelk of waterstralen** zo ver in de sproeibuis (3) draaien tot het waterspel de gewenste vorm heeft.
6. Met de reguleerknop (5) de grootte van het waterspel instellen.
7. Met de reguleerknop (10) de hoeveelheid water voor de waterspuwer instellen.

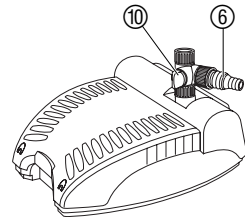


### B Als beekloop-pomp in gebruik nemen:



**Tip:** Bij gebruik van een 3/4"-slang kan het voorste stuk van de verloopnippel worden afgezaagd.

1. Sluit de slang van de beekloop aan op de verloopnippel (6).
2. Plaats het UVC-onderwaterfilter met verloopnippel op een stevige ondergrond, en zorg ervoor dat het filterhuis (9) volledig onder water zit (max. 2 m onder water).
3. Steek de stekker van het UVC-onderwaterfilter in een wisselstroomstopcontact. **Let op: de filterpomp start meteen.**
4. Met de reguleerknop (10) de gewenste hoeveelheid water instellen.



## 5. Buitenbedrijfstelling

**Opslaan / overwinteren:**



**De opbergplaats moet voor kinderen ontoegankelijk zijn.**

1. Voor het aanbreken van de vorstperiode het UVC-onderwaterfilter uit de vijver halen en schoonmaken. UVC-onderwaterfilter op een vorstvrije plaats opbergen.
2. Om startproblemen in het voorjaar te voorkomen de pomp op een vorstvrije plaats in een met water gevulde bak leggen. *De stekker mag daarbij niet nat worden.*

## Afvalverwijdering:

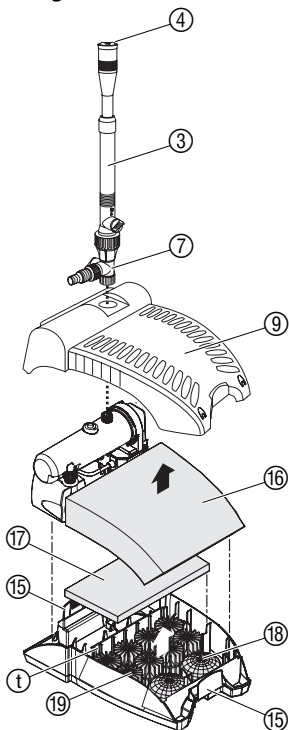
(overeenkomstig  
RL2002/96/EG)



Het apparaat mag niet met het normale huisvuil meegegeven worden, maar moet volgens de geldende regels afgevoerd worden.  
→ Belangrijk: Apparaat inleveren bij de gemeentelijke inzamelplaats.

## 6. Onderhoud

### UVC-onderwaterfilter reinigen:

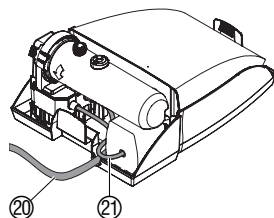


### GEVAAR! Elektrische schok!

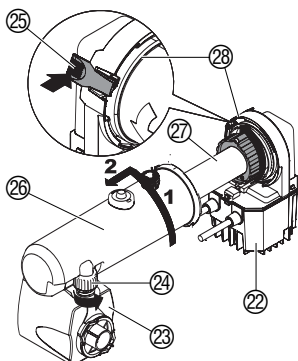
→ Voor onderhoud de stekker van het UVC-onderwaterfilter uit het stopcontact halen!

Voor het reinigen geen harde voorwerpen of agressieve schoonmaakmiddelen gebruiken.

1. T-stuk ⑦ met sproeibuis ③ afschroeven.
2. Waterspelinzet ④ uit de sproeibuis ③ schroeven.
3. Waterspelinzet ④ en sproeibuis ③ reinigen met helder water.
4. De beide snapsluitingen ⑮ ontgrendelen en het filterhuis ⑨ eraf halen.
5. Filtersponsen ⑯ / ⑰ uitnemen.
6. Filterhuis ⑨ en filtersponsen ⑯ / ⑰ schoonspelen onder de kraan.
7. Biovlakelementen ⑲ en filterzakjes granulaat ⑱ eruit halen en voorzichtig uitspoelen in helder water (niet afspoelen onder de kraan).
8. Scheidingswand ① uitnemen.
9. UVC-onderwaterfilter weer in omgekeerde volgorde monteren. Let er daarbij op, dat de aansluitkabel ⑳ goed in de kabelgeleider ligt en dat de verbindingkabel ㉑ niet bekneld raakt.



### UVC-apparaat reinigen:

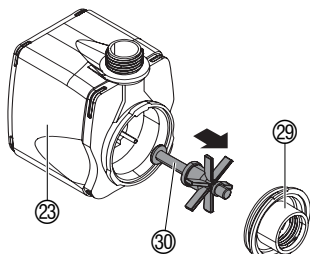


1. UVC-apparaat ㉒ met pomp ㉓ uit het UVC-onderwaterfilter halen (zie „UVC-onderwaterfilter reinigen”).
2. Pomp ㉓ afschroeven door de radkrans ㉔ naar links te draaien (niet aan de pomp draaien).
3. Snapsluiting ㉕ ontgrendelen en de afdekking ㉖ naar links draaien **1** en er voorzichtig afhalen **2** (bajonetsluiting).
4. Glaskolf ㉗ reinigen (bijv. met een vloeibare glasreiniger).
5. UVC-apparaat weer in omgekeerde volgorde monteren.

Let er bij de montage op, dat de O-ring ㉘ op de juiste manier in het UVC-apparaat ㉒ wordt gelegd.

## 7. Opheffen van storingen

### Pomp reinigen :

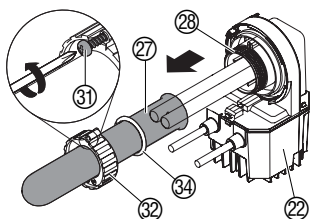


### GEVAAR! Elektrische schok!

→ Voor het verhelpen van storingen de stekker van het UVC-onderwaterfilter uit het stopcontact trekken!

1. Haal de pomp uit het UVC-onderwaterfilter (zie „UVC-apparaat reinigen”).
2. Pompdeksel 29 naar links draaien en loodrecht van het motorhuis 23 trekken (bajonetsluiting).
3. Loopeenheid 30 uit het motorhuis 23 trekken en reinigen.
4. Gereinigde loopeenheid 30 weer in het motorhuis 23 schuiven.
5. Pompdeksel 29 loodrecht op het motorhuis 23 drukken en naar rechts dichtdraaien.
6. Monteer de pomp weer in omgekeerde volgorde.

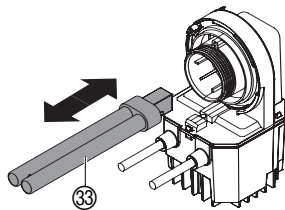
### UVC-lamp vervangen :



De UVC-lamp moet uiterlijk na ca. 8000 bedrijfsuren vervangen worden, omdat dan het UVC-vermogen sterk afneemt.

Er mogen alleen lampen van het type 11W TC-S (UV-C) worden gebruikt, bijv. de GARDENA UVC-reservelamp art. 5390.

1. Haal het UVC-apparaat 22 uit het UVC-onderwaterfilter (zie „UVC-apparaat reinigen”).
2. Schroef 31 uitdraaien en de radkrans 32 voorzichtig afschroeven.
3. Glaskolf 27 eraf trekken. (Door kalkafzettingen kan de glaskolf relatief vast zitten.)
4. Trek de lamp 33 eruit en vervang deze door een nieuwe lamp.
5. Monteer het UVC-apparaat weer in omgekeerde volgorde.



Let er bij de montage op, dat de O-ring 28 op de juiste manier in het UVC-apparaat 22 wordt gelegd en dat de O-ring 34 op de juiste manier in de radkrans 32 wordt gelegd.

Door een ingebouwde veiligheidsschakelaar gaat de lamp pas dan branden als de gehele montage van het UVC-apparaat klaar is.

### Storing

### Mogelijke oorzaak

### Oplossing

Geen waterspel

Stekker zit niet goed in stopcontact.

→ Stekker in stopcontact steken.

Loopeenheid geblokkeerd.

→ Pomp schoonmaken.

Gereduceerd, ongelijkmatig waterspel

Waterspelinzetstuk vuil.

→ Waterspelinzetstuk en sproeibuis schoonmaken.

Filter vervuild.

→ Filter reinigen.

Het UVC-controlelampje brandt niet

Lamp defect.

→ Lamp vervangen.

Elektrische aansluitingen zijn defect.

→ Elektrische aansluitingen controleren.

Storing	Mogelijke oorzaak	Oplossing
Het UVC-controlelampje brandt niet	Afdekking ② zit niet goed vastgeklikt.	→ Afdekking ② juist monteren (zie „UVC-apparaat reinigen“).
Het water is niet helder	Filter of doorpomphoeveelheid van de pomp niet toereikend.	→ Nagaan of het UVC-onderwaterfilter voldoende is voor de vijver. (zie 1. Toepassingsgebied van uw GARDENA UVC-onderwaterfilter).
	Vis- en dierbestand te hoog.	→ De geschatte lengte van de vissen optellen. Per m <sup>3</sup> water mag er slechts „80 cm vis“ in de vijver uitgezet worden.
	De glazen buis van het UVC apparaat is vuil.	→ Maak het UVC-apparaat schoon (zie 6. Onderhoud).



Bij overige storingen verzoeken wij u contact op te nemen met de GARDENA servicedienst. Reparaties mogen alleen worden uitgevoerd door de GARDENA servicedienst of door vakhandelaren die door GARDENA zijn geautoriseerd.

TN

## 8. Leverbare accessoires

GARDENA onderwaterspot	Waterspellen en oevers belichten van onderaf en over het wateroppervlak.	Art. 7952 / 7954 / 7958
GARDENA onderwaterspot-Set	Waterspellen en oevers belichten van onderaf en over het wateroppervlak.	Art. 4351
GARDENA vijverbeluchter	Om het water in de vijver te beluchten.	Art. 7942 / 7943
GARDENA reservelamp	Reservelamp voor het UVC-apparaat.	Art. 5390
GARDENA afstandsbedieningset	Om elektrische apparaten binnen en buiten van afstand aan en uit te schakelen.	Art. 7680

## 9. Technische gegevens

	<b>FFP 5000 UVC (art. 7883)</b>
Spanning / Frequentie	230 V / 50 Hz
Aansluitkabel	10 m H05 RN-3G x 0,75
Max. pompdiepte	2 m
Vloeistoftemperatuur	4 °C – 35 °C



**Lamp:**

Nominaal vermogen	11 W
Type	11 W TC-S (UV-C)

**Pomp:**

Nominaal vermogen	35 W
Max. doorvoer / opvoerhoogte	1.100 l/h / 2,2 m

## 10. Service / Garantie

Bij garantie is de service gratis.

GARDENA geeft op dit product 2 jaar garantie (vanaf de aankoopdatum). Deze garantie heeft betrekking op alle wezenlijke defecten aan het toestel, die aanwijsbaar op materiaal- of fabricagefouten berusten. Garantie vindt plaats door de levering van een vervangend apparaat of door de gratis reparatie van het ingestuurde apparaat, naar onze keuze, indien aan de volgende voorwaarden is voldaan:

- Het apparaat werd vakkundig en volgens de adviezen in de Instructies voor gebruik behandeld.
- Noch de koper, noch een derde persoon heeft getracht het apparaat te repareren.

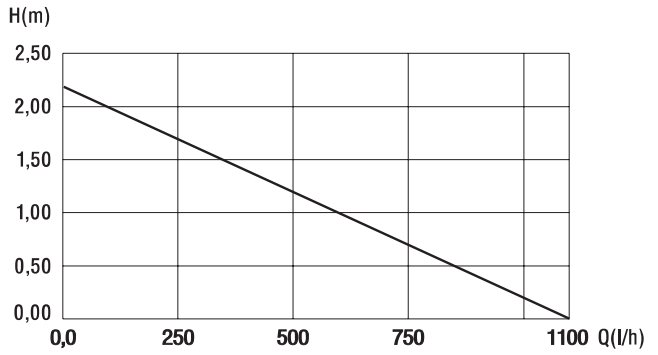
De aan slijtage onderhevige onderdelen UVC-lamp, filterponzen en loopeenheid zijn van de garantie uitgesloten.

Deze garantie van de producent heeft geen betrekking op de ten aanzien van de handelaar/verkoper bestaande aansprakelijkheid.


Stuur in geval van storing het defecte apparaat samen met de kassabon en een beschrijving van de storing gefrankeerd op naar het op de achterzijde aangegeven serviceadres.

**FFP 5000 UVC Art. 7883**

Pumpen-Kennlinie  
Performance characteristics  
Courbes de performance  
Prestatiegrafiek  
Kapacitetskurva  
Curva di rendimento  
Curva característica  
de la bomba  
Características  
de performance  
Ydelses karakteristika



<p><b>D</b> <i>Produkthftung</i></p>	<p>Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir nach dem Produkthaftungsgesetz nicht für durch unsere Geräte hervorgerufene Schäden einzustehen haben, sofern diese durch unsachgemäße Reparatur verursacht oder bei einem Teileaustausch nicht unsere Original GARDENA Teile oder von uns freigegebene Teile verwendet werden und die Reparatur nicht vom GARDENA Service oder dem autorisierten Fachmann durchgeführt wird. Entsprechendes gilt für Ergänzungssteile und Zubehör.</p>
<p><b>GB</b> <i>Product Liability</i></p>	<p>We expressly point out that, in accordance with the product liability law, we are not liable for any damage caused by our units if it is due to improper repair or if parts exchanged are not original GARDENA parts or parts approved by us, and, if the repairs were not carried out by a GARDENA Service Centre or an authorised specialist. The same applies to spare parts and accessories.</p>
<p><b>F</b> <i>Responsabilité</i></p>	<p>Nous vous signalons expressément que GARDENA n'est pas responsable des dommages causés par ses appareils, dans la mesure où ces dommages seraient causés suite à une réparation non conforme, dans la mesure où, lors d'un échange de pièces, les pièces d'origine GARDENA n'auraient pas été utilisées, ou si la réparation n'a pas été effectuée par le Service Après-Vente GARDENA ou l'un des Centres SAV agréés GARDENA. Ceci est également valable pour tout ajout de pièces et d'accessoires autres que ceux préconisés par GARDENA.</p>
<p><b>NL</b> <i>Productaansprakelijkheid</i></p>	<p>Wij wijzen er nadrukkelijk op, dat wij op grond van de wet aansprakelijkheid voor producten niet aansprakelijk zijn voor schade ontstaan door onze apparaten, indien deze door onvakkundige reparatie veroorzaakt zijn, of er bij het uitwisselen van onderdelen geen gebruik gemaakt werd van onze originele GARDENA onderdelen of door ons vrijgegeven onderdelen en de reparatie niet door de GARDENA technische dienst of de bevoegde vakman uitgevoerd werd. Ditzelfde geldt voor extra-onderdelen en accessoires.</p>
<p><b>S</b> <i>Produktansvar</i></p>	<p>Tillverkaren är inte ansvarig för skada som orsakats av produkten om skadan beror på att produkten har reparerats felaktigt eller om, vid reparation eller utbyte, andra än Original GARDENA reservdelar har använts. Samma sak gäller för kompletteringsdelar och tillbehör.</p>
<p><b>I</b> <i>Responsabilità del prodotto</i></p>	<p>Si rende espressamente noto che, conformemente alla legislazione sulla responsabilità del prodotto, non si risponde di danni causati da nostri articoli se originati da riparazioni eseguite non correttamente o da sostituzioni di parti effettuate con materiale non originale GARDENA o comunque da noi non approvato e, in ogni caso, qualora l'intervento non venga eseguito da un centro assistenza GARDENA o da personale specializzato autorizzato. Lo stesso vale per le parti complementari e gli accessori.</p>
<p><b>E</b> <i>Responsabilidad de productos</i></p>	<p>Advertimos que conforme a la ley de responsabilidad de productos no nos responsabilizamos de daños causados por nuestros aparatos, siempre y cuando dichos daños hayan sido originados por arreglos o reparaciones indebidas, por recambios con piezas que no sean piezas originales GARDENA o bien piezas autorizadas por nosotros, así como en aquellos casos en que la reparación no haya sido efectuada por un Servicio Técnico GARDENA o por un técnico autorizado. Lo mismo es aplicable para las piezas complementarias y accesorios.</p>
<p><b>P</b> <i>Responsabilidade sobre o produto</i></p>	<p>Queremos salientar que segundo a lei da responsabilidade do fabricante, nós não nos responsabilizaremos por danos causados pelo nosso equipamento, quando estes ocorram em decorrência de reparações inadequadas ou da substituição de peças por peças não originais da GARDENA, ou peças não autorizadas. A responsabilidade tornar-se-à nula também depois de reparações realizadas por oficinas não autorizadas pela GARDENA. Esta restrição valerá também para peças adicionais e acessórios.</p>
<p><b>DK</b> <i>Produktansvar</i></p>	<p>Vi gør udtrykkeligt opmærksom på at i henhold til produktansvarsloven er vi ikke ansvarlige for skader forårsaget af vores udstyr, hvis det skyldes uautoriserede reparationer eller hvis dele er skiftet ud og der ikke er anvendt originale GARDENA dele eller dele godkendt af os, eller hvis reparationerne ikke er udført af GARDENA-service eller en autoriseret fagmand. Det samme gælder for ekstra udstyr og tilbehør.</p>

<p><b>D EU-Konformitätserklärung</b>  <b>Maschinenverordnung (9. GSGVO) / EMVG / Niedersp. RL</b>  Der Unterzeichnete GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, bestätigt, dass die nachfolgend bezeichneten Geräte in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktspezifischen Standards erfüllen. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Geräte verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.</p>	<p>Bezeichnung des Gerätes: UVC-Unterwasserfilter mit Wasserspielpumpen-Set  Description of the unit: UVC Underwater filter with Fountain Pump Set  Désignation du matériel : Filtre immergé UVC avec kit pompe pour jets d'eau  Omschrijving van het apparaat: UVC-onderwaterfilter met vijverpompset</p>																																				
<p><b>GB EU Certificate of Conformity</b>  The undersigned GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, hereby certifies that, when leaving our factory, the units indicated below are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the units are modified without our approval.</p>	<p>Produktbeskrivning: UVC-Undervattensfilter med pumpset för fontäner  Descrizione del prodotto: Filtro subacqueo UVC con set per giochi d'acqua  Descripción de la mercancía: Filtro sumergible UVC con bomba para fuentes de agua  Descrição do aparelho: Filtro submersível UVC com conjunto de bombas de jogos de água</p>																																				
<p><b>F Certificat de conformité aux directives européennes</b>  Le constructeur, soussigné : GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, déclare qu'à la sortie de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous était conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ci-après et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification portée sur ce produit sans l'accord express de GARDENA supprime la validité de ce certificat.</p>	<p>Beskrivelse af enhederne: UVC-Undervandsfilter med springvandspumpesæt</p>																																				
<p><b>NL EU-overeenstemmingsverklaring</b>  Ondergetekende GARDENA Manufacturing, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, bevestigt, dat de volgende genoemde apparaten in de door ons in de handel gebrachte uitvoering voldoen aan de eis van, en in overeenstemming zijn met de EU-richtlijnen, de EU-veiligheidsstandaard en de voor het product specifieke standaard. Bij een niet met ons afgestemde verandering aan de apparaten verliest deze verklaring haar geldigheid.</p>	<table border="0"> <tr> <td>Typ:</td> <td></td> <td>Art.-Nr.:</td> <td></td> </tr> <tr> <td>Type:</td> <td></td> <td>Art. No.:</td> <td></td> </tr> <tr> <td>Type:</td> <td></td> <td>Référence :</td> <td></td> </tr> <tr> <td>Type:</td> <td></td> <td>Art. nr.:</td> <td></td> </tr> <tr> <td>Type:</td> <td>FFP 5000 UVC</td> <td>Art.nr.:</td> <td>7883</td> </tr> <tr> <td>Modello:</td> <td></td> <td>Art.:</td> <td></td> </tr> <tr> <td>Tipo:</td> <td></td> <td>Art. Nº:</td> <td></td> </tr> <tr> <td>Tipo:</td> <td></td> <td>Art. Nº:</td> <td></td> </tr> <tr> <td>Type:</td> <td></td> <td>Varen.:</td> <td></td> </tr> </table>	Typ:		Art.-Nr.:		Type:		Art. No.:		Type:		Référence :		Type:		Art. nr.:		Type:	FFP 5000 UVC	Art.nr.:	7883	Modello:		Art.:		Tipo:		Art. Nº:		Tipo:		Art. Nº:		Type:		Varen.:	
Typ:		Art.-Nr.:																																			
Type:		Art. No.:																																			
Type:		Référence :																																			
Type:		Art. nr.:																																			
Type:	FFP 5000 UVC	Art.nr.:	7883																																		
Modello:		Art.:																																			
Tipo:		Art. Nº:																																			
Tipo:		Art. Nº:																																			
Type:		Varen.:																																			
<p><b>S EU Tillverkarintyg</b>  Undertecknad firma GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, intygar härmed att nedan nämnda produkter överensstämmer med EU:s direktiv, EU:s säkerhetsstandard och produktspecifikation. Detta intyg upphör att gälla om produkten ändras utan vårt tillstånd.</p>	<table border="0"> <tr> <td>EU-Richtlijnen:</td> <td>98/37/EC: 1998</td> <td>Harmonisierte EN:</td> <td></td> </tr> <tr> <td>EU directives:</td> <td>2006/42/EC: 2006</td> <td>EN 60335-1</td> <td></td> </tr> <tr> <td>Directives</td> <td>européennes : 2004/108/EC</td> <td>EN 60335-2-41</td> <td></td> </tr> <tr> <td>EU-richtlijnen:</td> <td>2006/95/EC</td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>EU direktiv:</td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>Direttive UE:</td> <td>93/68/EC</td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>Normativa UE:</td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>Directrices da UE:</td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>EU Retningslinier:</td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> </table>	EU-Richtlijnen:	98/37/EC: 1998	Harmonisierte EN:		EU directives:	2006/42/EC: 2006	EN 60335-1		Directives	européennes : 2004/108/EC	EN 60335-2-41		EU-richtlijnen:	2006/95/EC			EU direktiv:				Direttive UE:	93/68/EC			Normativa UE:				Directrices da UE:				EU Retningslinier:			
EU-Richtlijnen:	98/37/EC: 1998	Harmonisierte EN:																																			
EU directives:	2006/42/EC: 2006	EN 60335-1																																			
Directives	européennes : 2004/108/EC	EN 60335-2-41																																			
EU-richtlijnen:	2006/95/EC																																				
EU direktiv:																																					
Direttive UE:	93/68/EC																																				
Normativa UE:																																					
Directrices da UE:																																					
EU Retningslinier:																																					
<p><b>I Dichiarazione di conformità alle norme UE</b>  La sottoscritta GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, certifica che il prodotto qui di seguito indicato, nei modelli da noi commercializzati, è conforme alle direttive armonizzate UE nonché agli standard di sicurezza e agli standard specifici di prodotto. Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.</p>	<p>Anbringningsjahr der CE-Kennzeichnung:  Year of CE marking:  Date d'apposition du marquage CE :  Installatiejaar van de CE-aanduiding:  CE-Märkningsår: 2008  Anno di rilascio della certificazione CE:  Colocación del distintivo CE:  Ano de marcação pela CE:  CE-Mærkningsår:</p>																																				
<p><b>E Declaración de conformidad de la UE</b>  El que suscribe GARDENA Manufacturing, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, declara que la presente mercancía, objeto de la presente declaración, cumple con todas las normas de la UE, en lo que a normas técnicas, de homologación y de seguridad se refiere. En caso de realizar cualquier modificación en la presente mercancía sin nuestra previa autorización, esta declaración pierde su validez.</p>	<p>Ulm, den 01.04.2008  Ulm, 01.04.2008  Fait à Ulm, le 01.04.2008  Ulm, 01-04-2008  Ulm, 2008.01.04.  Ulm, 01.04.2008  Ulm, 01.04.2008  Ulm, 01.04.2008  Ulm, 01.04.2008</p>																																				
<p><b>P Certificado de conformidade da UE</b>  Os abaixo mencionados GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, por este meio certificam que ao sair da fábrica o aparelho abaixo mencionado está de acordo com as diretrizes harmonizadas da UE, padrões de segurança e de produtos específicos. Este certificado ficará nulo se a unidade for modificada sem a nossa aprovação.</p>	<p>Der Bevollmächtigte  Authorised representative  Représentant légal  Gemachtigde  Behörig Firmatecknare  Rappresentante autorizzato  Representante autorizado  Representante autorizado  Teknik direktør</p>																																				
<p><b>DK EU Overensstemmelse certificat</b>  Undertegnede GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm bekræfter hermed, at enheder listet herunder, ved afsendelse fra fabrikken, er i overensstemmelse med harmoniserede EU retningslinier, EU sikkerhedsstandarder og produktspecifikationsstandarder. Dette certifikat træder ud af kraft hvis enhederne er ændret uden vor godkendelse.</p>	<p>  Peter Lameli  Vice President</p>																																				

**Deutschland / Germany**

GARDENA  
Manufacturing GmbH  
Central Service  
Hans-Lorenser-Straße 40  
D-89079 Ulm  
Produktfragen:  
(+49) 731 490-123  
Reparaturen:  
(+49) 731 490-290  
service@gardena.com

**Argentina**

Husqvarna Argentina S.A.  
Vera 745  
(C1414AOO) Buenos Aires  
Phone: (+54) 11 4858-5000  
diego.poggi@ar.husqvarna.com

**Australia**

Husqvarna Australia Pty. Ltd.  
Locked Bag 18  
Gosford NSW 2250  
Phone: (+61) (0) 2 4372 1500  
customer.service@  
husqvarna.com.au

**Austria / Österreich**

Husqvarna Austria GmbH  
Consumer Products  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 77 01 01 - 90  
consumer.service@  
husqvarna.at

**Belgium**

GARDENA Belgium NV/SA  
Sterrebeekstraat 163  
1930 Zaventem  
Phone: (+32) 2 720 92 12  
Mail: info@gardena.be

**Brazil**

Palash Comércio e  
Importação Ltda.  
Rua São João do Araguaia, 338  
- Jardim Califórnia -  
Barueri - SP - Brasil -  
CEP 06409-060  
Phone: (+55) 11 4198-9777  
eduardo@palash.com.br

**Bulgaria**

Хускварна България ЕООД  
1799 София  
Бул. „Андрей Ляпчев“ № 72  
Тел.: (+359) 2 80 99 424  
www.husqvarna.bg

**Canada**

GARDENA Canada Ltd.  
100 Summerlea Road  
Brampton, Ontario L6T 4X3  
Phone: (+1) 905 792 9330  
info@gardenacanada.com

**Chile**

Antonio Martinic y Cia Ltda.  
Cassillas 272  
Centro de Cassillas  
Santiago de Chile  
Phone: (+56) 2 20 10 708  
garfar\_cl@yahoo.com

**Costa Rica**

Compania Exim  
Euroberoamericana S.A.  
Los Colegios, Moravia,  
200 metros al Sur del Colegio  
Saint Francis - San José  
Phone: (+506) 297 68 83  
exim\_euro@racsa.co.cr

**Croatia**

KLIS d.o.o.  
Stanciceva 79  
10419 Vukovina  
Phone: (+385) 1 622 777 0  
gardena@klis-trgovina.hr

**Cyprus**

FARMOKIPIKI LTD  
P.O. Box 7098  
74, Digeni Akritas Ave.  
1641 Nicosia  
Phone: (+357) 22 75 47 62  
condam@spidernet.com.cy

**Czech Republic**

GARDENA spol. s r.o.  
Tuřanka 115  
627 00 Brno  
Phone: (+420) 548 217 777  
gardena@gardenabrno.cz

**Denmark**

GARDENA  
Husqvarna Consumer Outdoor  
Products  
Salgsafdelning Danmark  
Box 9003  
S-200 39 Malmö  
info@gardena.dk

**Estonia**

Husqvarna Eesti OÜ  
Consumer Outdoor Products  
Kesk tee 10, Aaviku küla  
Rae vald, Harju maakond  
75305  
kontakt.etj@husqvarna.ee

**Finland**

Oy Husqvarna Ab  
Consumer Outdoor Products  
Lautatarhankatu 8 B / PL 3  
00581 HELSINKI  
info@gardena.fi

**France**

GARDENA France  
Immeuble Exposial  
9 - 11 allée des Pierres Mayettes  
ZAC des Barbanniers, B.P. 99  
- F - 92232 GENNEVILLIERS  
cedex  
Tél. (+33) 01 40 85 30 40  
service.consommateurs@  
gardena.fr

**Great Britain**

Husqvarna UK Ltd  
Preston Road  
Aycliffe Industrial Park  
Newton Aycliffe  
County Durham  
DL5 6UP  
info.gardena@  
husqvarna.co.uk

**Greece**

HUSQVARNA GREECE S.A.  
Branch of Koropi  
Ifestou 33A  
Industrial Area Koropi  
194 00 Athens - Greece  
V.A.T. EL094094640  
Phone: (+30) 210 66 20 225  
info@husqvarna-consumer.gr

**Hungary**

Husqvarna  
Magyarország Kft.  
Ezred u. 1 - 3  
1044 Budapest  
Phone: (+36) 80 20 40 33  
gardena@gardena.hu

**Iceland**

Ó. Johnson & Kaaber  
Tunguhalsi 1  
110 Reykjavik  
ooj@ojk.is

**Ireland**

Michael McLoughlin & Sons  
Hardware Limited  
Long Mile Road  
Dublin 12

**Italy**

GARDENA Italia S.p.A.  
Via Donizetti 22  
20020 Lainate (Mi)  
Phone: (+39) 02.93.94.79.1  
info@gardenaitalia.it

**Japan**

KAKUICHI Co. Ltd.  
Sumitomo Realty &  
Development Kojimachi  
BLDG., 8F, 5-1 Nibanncyo,  
Chiyoda-ku, Tokyo 102-0084  
Phone: (+81) 33 264 4721  
m\_ishihara@kaku-ichi.co.jp

**Latvia**

SIA „Husqvarna Latvija“  
Consumer Outdoor Products  
Bakūžu iela 6, Rīga, LV-1024  
info@husqvarna.lv

**Lithuania**

UAB Husqvarna Lietuva  
Consumer Outdoor Products  
Atleities pl. 77C  
LT-52104 Kaunas  
centras@husqvarna.lt

**Luxembourg**

Magasins Jules Neuberg  
39, rue Jacques Stas  
Luxembourg-Gasperich 2549  
Case Postale No. 12  
Luxembourg 2010  
Phone: (+352) 40 14 01  
api@neuberg.lu

**Netherlands**

GARDENA Nederland B.V.  
Postbus 50176  
1305 AD ALMERE  
Phone: (+31) 36 521 00 00  
info@gardena.nl

**Neth. Antilles**

Jonka Enterprises N.V.  
Sta. Rosa Weg 196  
P.O. Box 8200, Curaçao  
Phone: (+599) 9 767 66 55  
pgm@jonka.com

**New Zealand**

Husqvarna New Zealand Ltd.  
PO Box 76437  
Manukau City 2241  
Phone: (+64) (09) 92024 10

**Norway**

GARDENA  
Husqvarna Consumer Outdoor  
Products  
Salgskontor Norge  
Klevereveien 6  
1540 Vestby  
info@gardena.no

**Poland**

Husqvarna Poland Spółka z o.o.  
Oddział w Szymanowie  
Szymanów 9 d  
05-532 Baniocha  
Phone: (+48) 22 727 56 90  
gardena@gardena.pl

**Portugal**

GARDENA Portugal Lda.  
Sintra Business Park  
Edifício 1, Fracção 0-G  
2710-089 Sintra  
Phone: (+351) 21 922 85 30  
info@gardena.pt

**Romania**

MADEX INTERNATIONAL SRL  
Soseaua Odaii 117-123,  
Sector 1,  
București, RO 013603  
Phone: (+40) 21 352 76 03  
madex@ines.ro

**Russia**

ООО ГАРДЕНА PVC  
123007, г. Москва  
Хорошевское шоссе, д. 32А  
Тел.: (+7) 495 380 31 92  
info@gardena-rus.ru

**Singapore**

Hy - Ray PRIVATE LIMITED  
40 Jalan Pemimpin  
#02-08 Tat Ann Building  
Singapore 577185  
Phone: (+65) 6253 2277  
shiyang@hyray.com.sg

**Slovak Republic**

GARDENA spol. s r.o.  
Tuřanka 115  
627 00 Brno  
Phone: (+420) 548 217 777  
gardena@gardenabrno.cz

**Slovenia**

GARDENA d.o.o.  
Brodšče 15  
1236 Trzin  
Phone: (+386) 1 580 93 32  
servis@gardena.si

**South Africa**

GARDENA  
South Africa (Pty.) Ltd.  
P.O. Box 11534  
Vorna Valley 1686  
Phone: (+27) 11 315 02 23  
sales@gardena.co.za

**Spain**

GARDENA IBÉRICA S.L.U.  
C/ Basauri, nº 6  
La Florida  
28023 Madrid  
Phone: (+34) 91 708 05 00  
atencioncliente@gardena.es

**Sweden**

GARDENA  
Husqvarna Consumer Outdoor  
Products  
Försäljningskontor Sverige  
Box 9003  
200 39 Malmö  
info@gardena.se

**Switzerland / Schweiz**

GARDENA Schweiz AG  
Consumer Products  
Industriestrasse 10  
5506 Mägenwil  
Phone: (+41) (0) 848 800 464  
info@gardena.ch

**Turkey**

GARDENA / Dost Diş Ticaret  
Müessesilik A.Ş. Sanayi  
Çad. Adil Sokak No. 1  
Kartal - Istanbul  
Phone: (+90) 216 38 93 939  
info@gardena-dost.com.tr

**Ukraine / Україна**

ТОВ «ГАРДЕНА УКРАЇНА»  
Васильківська, 34, 204-Г  
03022, Київ  
Тел. (+38 044) 498 39 02  
info@gardena.ua

7883-20.960.01/0708  
© GARDENA  
Manufacturing GmbH  
D-89070 Ulm  
http://www.gardena.com